

**Zeitschrift:** Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera

**Band:** 28 (1977)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Drei gewichtige Beiträge wenden sich an denkmalpflegerisch interessierte Leser: Architekt FRITZ LAUBER informiert über die Restaurierung der Chrischonakirche bei Basel und entwirft – begleitet von eindrucksvollem Basler Bildmaterial – die Bedeutung, Gefährdung, Betreuung und Pflege der alten Baukultur, eine Darlegung von grundsätzlicher Tragweite, geschrieben aus dem Erfahrungsfundus eines national und international unermüdlich tätigen Denkmalpflegers; Prof. Dr. ALBERT KNOEPFLI appelliert an das internationale Denkmalpflegegewissen, indem er in tiefer Betroffenheit akute Probleme der österreichischen Städte Krems/Stein darstellt.

Basel und die Regio basiliensis – sie werden uns Mitte Mai drei erlebnisreiche Tage bescherten; an Kultursubstanz der verschiedensten Epochen mangelt es da wahrlich nicht!

H. M.

Trois articles de valeur s'adressent au lecteur qu'intéressent les problèmes de conservation des monuments: l'architecte FRITZ LAUBER présente la restauration de l'église de Chrischona près de Bâle et une étude d'une importance fondamentale, fondée sur la grande expérience d'un conservateur très dynamique sur le plan tant national qu'international. Il y démontre, à l'aide d'un matériel photographique impressionnant, la valeur pour nous de l'architecture ancienne, les dangers qu'elle court et les soins qu'elle demande. Enfin le professeur ALBERT KNOEPFLI en appelle à la conscience internationale en exposant la situation consternante de la ville autrichienne de Krems.

Bâle et sa région seront pour nous le lieu de trois journées de mai fertiles en découvertes: les époques les plus diverses y ont laissé bien assez de témoignages de leur culture.

H. M.

## MITTEILUNGEN

### *Jahresversammlung 1977 in Basel*

18 Jahre sind vergangen, seit unsere Gesellschaft letztmals in Basel getagt hat. Der Vorstand freut sich deshalb besonders, Sie und Ihre Angehörigen und Freunde zur Jahresversammlung in die anregende und kulturreiche Stadt am Rhein einladen zu dürfen. Stadt und Regio basiliensis – drei Länder umgreifend – werden am 14., 15. und 16. Mai eine mannigfaltige Palette städtischer und ländlicher Kultur darbieten – die Gastronomie inbegriffen. Das detaillierte

## COMMUNICATIONS

### *Assemblée annuelle 1977 à Bâle*

Depuis que notre société s'est réunie pour la dernière fois à Bâle, 18 ans ont passé; aussi notre comité se réjouit-il particulièrement de pouvoir vous inviter, avec vos parents et amis, à prendre part à notre assemblée dans cette ville rhénane si belle et intéressante. La ville et la région bâloise, à cheval sur trois États, nous présenteront les 14, 15 et 16 mai toute une palette de culture urbaine et rurale – gastronomie y comprise. Le programme détaillé se trouve à la page 106ss. de ce cahier.

Programm für die drei Tage finden Sie auf den S. 106 bis 135 dieses Heftes.

Die Teilnehmer sind gebeten, sich mit beiliegender Karte *bis spätestens 2. Mai* beim GSK-Sekretariat Bern anzumelden. Als *Besonderheit* gilt es zu beobachten: die Teilnehmer an der Exkursion vom Montag, den 16. Mai übernachten in Colmar (sei es, dass sie schon am Sonntag, den 15. Mai im Elsass weilen, sei es, dass sie am Abend des 15. Mai nach Colmar reisen).

#### *Exkursionsführer Elsass*

Am Sonntag, den 15. Mai bieten wir mehrere Exkursionen ins Elsass an, die wichtige Einzelbauten, Ortsbilder und prächtige Landschaften erschliessen. Dr. FRANÇOIS MAURER besucht Ottmarsheim, Ensisheim und Rouffach; Dr. ERNST MURBACH Murbach, Bühl, Guebwiller und Rouffach; Dr. ULRICH BARTH Feldbach, Thann, Lautenbach und Guebwiller; alle drei Exkursionen enden in der kunstreichen Stadt Colmar. Architekt PETER FIERZ und Dr. INGE DÜRST würdigen Colmar und die beiden Kirchen von Sélestat. Die genannten und andere Oberelsässer Orte werden in einer Broschüre im Format der «Schweizerischen Kunstführer» auf *20 vielseitig illustrierten Seiten* von F. MAURER und E. MURBACH anschaulich dargestellt. Der Führer wird den Teilnehmern der vier Exkursionen – im Preis der Fahrt inbegriffen – automatisch zugestellt, da die Routen in diesem Heft nicht erklärt sind. Die Broschüre kann aber auch von jedem anderen GSK-Mitglied zum üblichen Preis eines «Schweizerischen Kunstführers», d. h. zu Fr. 2.50, bei der Redaktion dieser Führer, Münzgässlein 16, 4051 Basel, bezogen werden.

Les participants sont priés de *s'annoncer jusqu'au 2 mai dernier délai* au secrétariat de la SHAS à Berne. *A noter en particulier*: Les participants à l'excursion du lundi 16 mai passeront la nuit à Colmar où ils devront arriver le 15 au soir, qu'ils aient passé le dimanche en Alsace ou non.

#### *Excursions en Alsace*

Le dimanche 15 mai, des excursions permettront de voir des localités, des édifices importants (à notre point de vue) et des sites admirables d'Alsace. FRANÇOIS MAURER mènera un groupe à travers Ottmarsheim, Ensisheim, Rouffach et Colmar, tandis que ERNST MURBACH commencera par Murbach (évidemment!) et Bühl, passera ensuite également par Guebwiller et Rouffach pour atteindre Colmar. Nos deux cicérones ont décrit les localités mentionnées et d'autres encore dans une *brochure de 20 pages aux nombreuses illustrations*, dans le format des «Guides de Monuments suisses». Le parcours des excursions n'étant pas détaillé dans ce cahier, cette brochure sera envoyée aux participants et son prix compris dans celui des excursions. Elle peut naturellement être obtenue par tous les membres de la SHAS, au prix de 2 fr. 50, sur demande à la Rédaction des «Guides de Monuments suisses», Münzgässlein 16, 4051 Bâle.

Ce guide pour nos excursions est une nouveauté dont nous devons la suggestion à ERNST MURBACH. Il sera intégré à la série des «Guides de Monuments suisses» et sera suivi d'autres brochures de ce type, qui vous proposeront des voyages de découvertes artistiques individuels.

#### *Guides de Monuments suisses*

La série n° 21 – la deuxième pour l'année 1976 – sera distribuée au mois de juin aux

Es wird mit diesem Exkursionsführer – eine Idee von Dr. ERNST MURBACH – ein *neuer Kunstführer-Typus* geschaffen, der in die Serien der «Schweizerischen Kunstführer» integriert wird. Weitere Nummern werden folgen und ebenfalls Anregungen für (auch private) Kunstreisen vermitteln.

#### *Schweizerische Kunstführer*

Im Juni wird die *Serie 21* – die zweite Serie des Jahres 1976 – an die Abonnenten ausgeliefert; zum Preis von Fr. 25.– kann sie auch von jedem Mitglied bei der Redaktion in Basel, Münzgässlein 16, bezogen werden. Die von Dr. ERIKA ERNI redaktionell betreuten zehn Broschüren beziehen sich auf: Bernhardzell, Fex, Luzern (Löwendenkmal), Muotathal, Stans (kath. Kirche), Steckborn (Ortsführer), Tuggen und drei Stadtzürcher Bauten: das Haus zum Kiel und die Kirchen Zürich-Enge und St. Peter. Die Titel und Autoren der für 1977 bestimmten *Serien 22 und 23* werden im Heft 3/1977 publiziert.

Zur Jahresversammlung Mitte Mai in Basel wird ein zweiseitiger *Altstadt-Führer* von Dr. ERNST MURBACH zur Verfügung stehen.

#### *Vorteilhafte GSK-Preise*

Dank der grossen Zahl von über 10000 Mitgliedern ist es unserer Gesellschaft möglich, die Verkaufspreise der «*Kunstdenkmäler der Schweiz*» niedrig zu halten. In den letzten Jahren bezifferte sich der Preis für Mitglieder auf ungefähr *die Hälfte des Buchhandelspreises*: z. B. Wallis I – GSK-Preis Fr. 44.–, Buchhandel Fr. 82.–; Aargau VI – GSK-Preis Fr. 50.–, Buchhandel Fr. 94.–; Basel Landschaft II – GSK-Preis Fr. 43.–, Buchhandel

abonnés. Les autres membres peuvent aussi l'acquérir au prix de 25 fr. auprès du bureau de Bâle. Les dix brochures, dont le texte a été rédigé par M<sup>lle</sup> ERIKA ERNI, ont pour sujets: Bernhardzell, Fex, Lucerne (Monument suisse), Muotathal, Stans (église catholique), Steckborn (guide local), Tuggen, enfin trois édifices de la ville de Zurich: la maison «zum Kiel» et les deux églises de Zürich-Enge et Saint-Pierre. – Les titres et les auteurs des *séries n° 22 et 23* dues pour cette année seront publiés dans le cahier 3/77.

A l'occasion de l'assemblée annuelle, un guide de la  *cité de Bâle* de 20 pages, dû à ERNST MURBACH, sera à disposition.

#### *Prix avantageux de la SHAS*

Grâce à son chiffre élevé de plus de 10000 membres, notre société est en mesure de maintenir ses prestations à des prix relativement faibles. Ces dernières années et pour le moment encore, les volumes des «*Monuments d'art et d'histoire*» ont été et sont vendus à nos membres à *la moitié du prix de librairie environ*. Ainsi le tome Wallis I coûte chez nous 44 fr. contre 82 fr. en librairie, le tome Aargau VI 50 fr. au lieu de 94 fr., Basel-Land II 43 fr. au lieu de 80 fr. Les volumes consacrés à Bâle-Ville (importants à la veille de notre assemblée annuelle dans cette ville), soit: tome I (réimpression de 1971 avec 64 pages de supplément de FRANÇOIS MAURER) 61 fr., en librairie 124 fr., et les deux tomes encore livrables relatifs aux églises, chapelles et cloîtres: tome IV (St. Katharina–St. Nikolaus), 35 fr. (68 fr.) et tome V (St. Peter–Ulrichskirche), 39 fr. (80 fr.).

Dans le cas des deux volumes parus du «*Kunstführer durch die Schweiz*», les prix

Fr. 80.–; die Bände Basel-Stadt (im Hinblick auf die Jahresversammlung in Basel): Band I – GSK-Preis Fr. 61.–, Buchhandel Fr. 124.– (der Nachdruck von 1971 mit den 64 S. Nachträgen von Dr. FRANÇOIS MAURER); die noch erhältlichen zwei Bände mit den Kirchen, Klöstern und Kapellen: Band IV (St. Katharina bis St. Nikolaus) – GSK-Preis Fr. 35.–, Buchhandel Fr. 68.–; Band V (St. Peter bis Ulrichskirche) – GSK-Preis Fr. 39.–, Buchhandel Fr. 80.–.

Bei den beiden bisher vorliegenden Bänden des «*Kunstführers durch die Schweiz*» sind die GSK-Preise ebenfalls sehr vorteilhaft: die 6., durchgesehene Auflage des Bandes 1 mit den 13 Kantonen der Ostschweiz, Graubünden und Zentralschweiz, dazu der Kanton Aargau, kostet bei Bestellung in unserem Berner Sekretariat Fr. 45.–, im Buchhandel Fr. 68.–; der im November 1976 ausgelieferte Band 2 mit den Kantonen Genf, Neuenburg, Waadt, Wallis und Tessin stellt sich bei der GSK auf Fr. 48.–, im Buchhandel auf Fr. 72.–.

Konsultieren Sie den neuen Prospekt unserer Gesellschaft, und Sie werden feststellen, dass es sich lohnt, alle unsere Publikationen zu den GSK-Preisen zu beziehen. Den Jahresbeitrag von Fr. 80.– bzw. Fr. 40.– für Jugendmitglieder, haben Sie im Nu «herausgeschlagen».

#### *Attraktives Corippo*

Der von Prof. GIUSEPPE MONDADA verfasste und von Dr. HANNELISE HINDERBERGER ins Deutsche übertragene Text zur Broschüre Corippo stösst in der Öffentlichkeit auf reges Interesse, so dass im März eine zweite, durchgesehene Auflage (italienisch/deutsch) herausge-

de la SHAS sont aussi très avantageux: la 6<sup>e</sup> édition revue et corrigée du 1<sup>er</sup> volume, comprenant les cantons de la Suisse centrale et orientale et des Grisons, plus celui d'Argovie – en tout 13 cantons – est facturée 45 fr. par notre secrétariat au lieu de 68 fr. Le 2<sup>e</sup> volume, comprenant les cantons de Genève, Neuchâtel, Vaud, Valais et Tessin, coûte chez nous 48 fr. seulement, en librairie 72 fr.

Consultez le nouveau prospectus de la SHAS et vous pourrez constater plus complètement l'avantage qu'il y a à commander toutes nos publications chez nous. Le prix de la cotisation annuelle de 80 fr. (resp. 40 fr.) est ainsi très vite retrouvé.

#### *Captivante Corippo*

Le petit livre sur le village tessinois, rédigé par GIUSEPPE MONDADA et traduit en allemand par HANNELISE HINDERBERGER, rencontre un vif intérêt dans le grand public, si bien qu'une deuxième édition revue a pu paraître en mars – en italien et en allemand. Ce portrait d'une des «Réalizations exemplaires» compte 64 pages et 18 illustrations, dont une en couleurs (couverture). Il peut être demandé à notre secrétariat à Berne et coûte 6 fr., de même que les trois brochures sur *Ardez*, *Morat* et *Octodurus*.

#### *Nouveaux guides cantonaux et citadins*

La livraison du guide de M<sup>me</sup> ERICA DEUBER-PAULI pour le *canton de Genève en langue française* est enfin toute proche: les souscripteurs le recevront avant les vacances d'été. L'auteur, ses collaborateurs et l'imprimerie (Etienne et Christian Braillard à Genève) ont réussi à créer dans cette nouvelle série de guides, ouverte par le guide du canton de

geben werden konnte. Das im Rahmen der «*Réalisations exemplaires*» edierte Büchlein weist 66 Seiten mit 17 Abbildungen und ein farbiges Titelbild auf; es kann in unserem Berner Sekretariat zu Fr. 6.– jederzeit bezogen werden. Auch die Broschüren über *Ardez*, *Murten* und *Octodurus/Martigny* stehen zum selben Preis zur Verfügung.

#### *Neue Städte- und Kantonsführer*

Endlich ist es so weit, dass die Auslieferung der französischen Version des *Kantonsführer Genf* von ERICA DEUBER-PAULI in Sicht ist; noch vor den Sommerferien werden ihn die Subskribenten in Händen halten. Autorin, Mitarbeiter und Druckerei (Etienne et Christian Braillard, Genf) haben im Rahmen der mit dem Solothurner *Kantonsführer* eröffneten neuen Serie eine echt welsche Präsentation von Text und Abbildungen erarbeitet, wobei auch im Text erfreuliche Erweiterungen gegenüber der deutschen Fassung im «*Kunstführer durch die Schweiz*», Band 2, dazukommen. *Der Einführungspreis von Fr. 15.– gilt noch bis 1. Juni 1977.*

In Vorbereitung sind sodann, aufgrund bereinigter Manuskripte, der *Städteführer Freiburg* von Dr. HERMANN SCHÖPFER und der *Kantonsführer Basel-Stadt*, verfasst von Dr. FRANÇOIS MAURER. Die detaillierten Angebote werden Sie im Heft 3, das im August erscheint, finden.

Erinnern dürfen wir sodann an den *Kantonsführer Tessin*, der – verfasst von Dr. BERNHARD ANDERES – in einer deutschen und einer italienischen Fassung in Arbeit ist. Die Bestellkarte und das Angebot – *Einführungspreis von Fr. 24.– bis 30. Juni 1977* – für den etwa 350 Seiten

Soleure, un numéro au caractère bien romand, par la présentation des illustrations comme par le texte augmenté par rapport à la version allemande du «*Kunstführer durch die Schweiz*», vol. 2. *Le prix de souscription de 15 fr. reste valable jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1977.*

Le guide de la *ville de Fribourg*, de HERMANN SCHÖPFER, et celui du canton de *Bâle-Ville*, de FRANÇOIS MAURER, ont atteint un état de préparation avancée, les manuscrits ayant été épurés. Ils vous seront présentés dans notre prochain cahier, qui paraîtra en août.

Nous en revenons maintenant au guide pour le *canton du Tessin*, dont une version italienne et une en allemand du texte de BERNHARD ANDERES sont également en travail. Il comprend environ 350 pages, est richement illustré et peut encore être commandé au *prix de souscription de 24 fr., jusqu'au 30 juin 1977* auprès de notre secrétariat à Berne, case postale, 3000 Berne 12. La date de parution n'en est pas encore entièrement déterminée.

*Et n'oubliez pas le recrutement de nouveaux membres...!*

Le dernier prospectus complet sur l'activité de la SHAS paru en novembre dernier nous vaut régulièrement de nouvelles adhésions. Les inscriptions annoncées par nos fidèles membres nous causent toutefois un plaisir particulier, car nous savons d'expérience qu'ils sont les meilleurs promoteurs de notre cause. Vous obtiendrez sur simple demande des exemplaires en français ou en allemand du prospectus illustré de 16 pages, de même que des numéros de notre cahier pour la propagande. Pensez-y bien: Pour une inscription que vous nous procurez, vous avez droit à un *livre-prime* de valeur,

umfassenden, reich illustrierten Führer waren im Heft 1 enthalten. Bestellungen auf beide Versionen können beim Sekretariat Bern, Postfach 23, 3000 Bern 12, aufgegeben werden. Das Erscheinungsdatum steht noch nicht definitiv fest.

*Werben Sie neue Mitglieder!*

Der im November vergangenen Jahres erschienene neue Gesamtprospekt unserer Gesellschaft führt uns laufend neue Mitglieder zu. Besonders dankbar sind wir für Anmeldungen aus den Reihen der treuen Mitglieder, denn sie gewinnen erfahrungsgemäss die zuverlässigsten und dauerhaftesten neuen Förderer unserer Aufgaben und Anliegen. Sie können jederzeit bei unserem Berner Sekretariat die deutsche und französische Fassung des 16seitigen, illustrierten Prospektes anfordern, Sie können auch einzelne Mitteilungsblätter für die Werbung verlangen. Und denken Sie stets daran: für die Gewinnung eines neuen Mitgliedes erhalten Sie ein *Werbegeschenk*, z. B. einen Kunstdenkmälerband Ihrer Wahl, den «Kunstführer durch die Schweiz», Band 1 und 2, oder eine Serie der «Schweizerischen Kunstführer». Für Ihren tatkräftigen Einsatz für unsere Gesellschaft zum voraus vielen Dank! H. M.

tel que l'un des volumes des «Monuments d'art et d'histoire de la Suisse» au choix (avec quelques exceptions), ou le «Kunstführer durch die Schweiz» vol. 1 et 2, ou une série des «Guides de Monuments suisses». Nous vous remercions d'avance vivement pour la peine que vous vous donnerez pour nous soutenir.

H. M.



Arnold Böcklin: Bildnis der Tochter Clara 1872/73. Kunstmuseum Basel. – Bâle ouvrira le 11 juin une vaste exposition Böcklin (cf. page 205)